

平成30年度

水俣環境アカデミア活動実績集



©2013エコパーク水俣バラ園キャラクター  
エコバラちゃん#0041

**Activities of Minamata  
Environmental Academia  
2018**

水俣環境アカデミアは、高等教育・研究活動および産学官民連携の拠点として、平成28年4月に開設し、これまで延べ1万人を超える国内外からの高校生、大学生、研究者等が来所しました。

水俣環境アカデミアでは、水俣病の教訓に基づき、水俣地域のみならず、国内外における「持続可能な地域社会の形成」に向けた取組みを推進するため、人材育成、情報発信等の各種事業を行っております。また、地方自治体職員、環境省職員の研修や国際機関主催のワークショップ、シンポジウム等にも活用されています。

平成30年度も、アジア3か国3大学から13名の大学院生等を招聘し、日本の科学技術や地域の再生及び活性化に関する活動を学ぶ「さくらサイエンスプラン水俣研修」、水俣の過去や現在を学び、これからの環境共生型の地域振興を考える「慶應義塾大学及びASEAN諸国の大学生による水俣現地フィールドワーク」、環境省職員等を対象とした「環境省環境調査研修所水俣研修」等を実施しました。

また、国連機関との連携事業として、アジア地域における水俣イニシャルアセスメントの教訓に関するワークショップ、国連工業開発機関（UNIDO）との共同により、途上国の大使館職員等を対象として、日本から途上国へ向けた投資や技術移転の促進を目的とした視察プログラムも実施しました。

その他にも、「水俣から発信する持続可能な地域社会づくり」をテーマとしたシンポジウム、市内の小中学生を対象に大学教授や研究者等が指導を行う「ジュニアサイエンスセミナー」、地域住民の生活に身近で役に立つテーマで行う「市民公開講座」等を開催しました。

さらに一昨年に引き続き、文部科学省よりスーパーグローバルハイスクールに認定された水俣高校の支援事業も行いました。

今後とも、皆様方の御支援、御協力を頂きながら、水俣環境アカデミア活動を推進していきたいと思っております。

As a central facility for higher education, research, and collaboration between industry, academia, government and residents, the Minamata Environmental Academia was established in April 2016. More than 10,000 students and researchers from Japan and overseas have visited this institute so far.

Based on the lessons learned from Minamata disease, we carry out various projects such as human resource development and information dissemination to promote our efforts toward the formation of a 'sustainable local community', not only in the Minamata area but also domestically and overseas. This institute is also used for training of officials from local governments and the Ministry of the Environment, workshops organized by international organizations, symposiums and so on.

In 2018, we invited thirteen graduate students from three universities in three Asian countries and conducted the 'Sakura Science Plan Minamata Training', where students learn about Japanese science technology and activities relating to local community revitalization activities in Minamata. We also conducted the 'Keio University and ASEAN Universities Fieldwork Program' to learn about Minamata's past and present, and to consider the future of environmentally friendly regional promotion. Minamata training by the Ministry of the Environment was also held for Ministry of the Environment staff.

We implemented projects in cooperation with U.N. agencies. Organized by the United Nations Environment Program (UNEP), a workshop was held concerning lessons learned from the Minamata Initial Assessment in Asia.

Additionally, organized by the Ministry of the Environment and the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) and targeted at embassy staff and others from developing countries, we implemented an observation program with the aim of promoting Japanese investment in developing countries as well as promoting shifts in technology. In addition, we have held symposiums on the theme of 'Sustainable Community Development from Minamata', including a 'Junior Science Seminar' in which university professors and researchers give lectures to elementary and junior high school students, as well as 'Open Lectures for Citizens', which are useful for citizens' daily lives, and so on.

Furthermore, we have supported the activities of Minamata High School, which is certified as a Super Global High School by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology.

We ask for your further support and proactive participation to realize the goals of the Minamata Environmental Academia.



# 目次

## CONTENTS



page	
4	水俣環境アカデミア遠隔講義 Minamata Environmental Academia Remote Lectures
5	アジア地域における水俣イニシャルアセスメントの教訓に関するワークショップ Lessons Learned Workshop of the Minamata Initial Assessment Project in Asia
6	台湾訪問団水俣研修 Taiwan Delegation - Minamata Training
7	高大連携未来塾【慶應義塾大学×水俣高校】 Open Lecture for the Future (Collaboration between Minamata High School and Keio University)
8	水俣環境アカデミアジュニアサイエンスセミナー Minamata Environmental Academia Junior Science Seminar
9	慶應義塾大学及びASEAN諸国の大学生による水俣現地フィールドワーク Keio University and ASEAN Universities Fieldwork Program
10	水俣環境アカデミア国際連携フォーラム Minamata Environmental Academia International Collaboration Forum
11	平成30年度水俣環境アカデミアシンポジウム「水俣から発信する持続可能な地域社会づくり」 Minamata Environmental Academia Symposium 2018 'Sustainable Community Development from Minamata'
12	水俣環境アカデミア市民公開講座 Minamata Environmental Academia Citizen Open Lectures
13	環境省環境調査研修所水俣研修 Ministry of the Environment National Environmental Research and Training Institute - Minamata Training
14	国連工業開発機構(UNIDO)水俣視察パイロットプログラム UNIDO Pilot Programme - Site Visit Tour to Minamata
15	さくらサイエンスプラン水俣研修 Sakura Science Plan Minamata Training
16	産学官連携事業【水俣高校×水俣市建具組合】 Collaborative Activities between Minamata High School and the Minamata Furniture Association
17	各大学による研修事業の受入れ（熊本県立大学、熊本大学、長崎県立大学、筑波大学） Hosting Training from Universities
18	産学官民の連携により水俣環境アカデミアで開催された事業 Projects Held at the Minamata Environmental Academia through Collaborations with Industry, School, Government and Citizens
19	水俣環境アカデミア調査研究活動推進事業（ベトナム、タイ、シンガポール、中国） Expansion of the Network of the Minamata Environmental Academia
20	水俣環境アカデミア施設概要 Interior of the Minamata Environmental Academia
21	アクセス Access



# 水俣環境アカデミア 遠隔講義

## Minamata Environmental Academia Remote Lectures

水俣環境アカデミアでは、テレビ会議システムを利用して遠隔講義を実施しています。これまで、水俣高校と慶應義塾大学、水俣市と慶應義塾大学、台湾の南榮科技大学と水俣市など、さまざまな相手と遠隔講義を行い、水俣地域が持つ知識・知恵・教訓を広く発信しています。今後は、海外の大学と地元高校生との遠隔ワークショップ等も計画しております。

We have conducted remote lectures using a teleconference system. Up until now, remote lectures between various parties have been conducted, such as between Minamata High School and Keio University, Minamata City and Keio University, and Taiwan's Nan Jeon University of Science and Technology and Minamata City. Through these remote lectures, we are disseminating the Minamata region's knowledge, wisdom and lessons learned far and wide. In the future, we are planning activities such as remote workshops with overseas universities and local high school students.

### 水俣高等学校 ⇄ 慶應義塾大学

2018. 5/22, 6/19, 11/6, 12/18

Minamata High School ⇄ Keio University



「水俣で環境デジタルアート」をテーマとして、水俣高校と慶應義塾大学との遠隔講義が行われました。

水俣市では、今後も、スーパーグローバルハイスクールとしての水俣高校の取組みを全面的に支援していきます。

A remote lecture between Minamata High School and Keio University was held at the Minamata Environmental Academia. In 2018, the theme was 'Environmental Digital Art in Minamata', and remote lectures were conducted four times in order to express Minamata's nature with digital art. We will continue to fully support the activities of Minamata High School as a Super Global High School.

※環境デジタルアート：簡単にセンサー等を接続することができる安価なデジタルDIYプラットフォームを活用し、身の回りの環境をデジタル情報として取込み、それをアートとして表現

※ Environmental Digital Art: An inexpensive digital DIY platform that can easily be connected to sensors. Utilizing this platform, our local environment can be incorporated as digital information and expressed as art.

### 水俣市 ⇄ 慶應義塾大学

2018. 4/24, 6/5, 11/27, 2019.1/8

Minamata City Government ⇄ Keio University



水俣環境アカデミアにおいて、水俣市と慶應義塾大学との遠隔講義が行われました。

平成30年11月27日、水俣中央商店街の方々、「水俣中央商店街のものづくり～これまでとこれから～」をテーマとして講義を行いました。他にも、水俣市経済観光課職員等が講義を行い、活発な議論を交わしました。

A remote lecture between the Minamata City Government and Keio University was held at the Minamata Environmental Academia.

Members of the Minamata Central Shopping District delivered a lecture on the theme of 'The Making of the Minamata Central Shopping District ~ Past and Future' on November 27th, 2018. Besides this, officials of Minamata City gave lectures, each of which were followed by lively discussion.

説明を行う水俣中央商店街の方々  
Members of the Minamata Central Shopping District delivering a lecture



# アジア地域における 水俣イニシャルアセスメントの教訓に関するワークショップ

## Lessons Learned Workshop of the Minamata Initial Assessment Project in Asia

2018. 5. 30～ 5. 31



水俣高校生とのグループディスカッション  
A workshop with Minamata High School students

水俣環境アカデミア古賀所長による基調講演  
Dr. Koga, the Director of the Minamata Environmental Academia, a keynote speaker

平成30年5月30日から2日間、国連環境計画(UNEP)において、水俣環境アカデミアを拠点として、水俣条約参加国における水俣条約の施行能力及び科学的な知見の向上を目的としたワークショップが行われました。

研修初日には、水俣環境アカデミア、古賀実所長による基調講演やArtisanal Gold Council, Kevin Telmer事務局長等による専門家の発表がありました。また、平成29年8月に発効した水俣条約に批准していないカンボジア環境省、パキスタン気候変動省、フィリピン環境・天然資源省の行政担当者による報告もありました。

研修2日目には、JNC(株)水俣製造所や水俣病資料館、エコパーク水俣、国立水俣病総合研究センターへの施設見学が行われました。さらに、水俣高校において、水俣高校生との共同ワークショップも開催し、国連が提唱するSDGsに基づく持続可能な地域社会の構築をテーマとして、水俣ダイビングサービスSEA HORSE代表、森下誠様による「水俣市の海の再生」に関する講話や、UNEP研修生と水俣高校生とのグループディスカッション等も行われました。

A two-day program organized by the United Nations Environment Program (UNEP) entitled 'Lessons Learned Workshop of the Minamata Initial Assessment Project in Asia', which focused on discussing how to implement the Minamata Convention on Mercury, was held in Minamata from May 30th to 31st, 2018.

On the first day of the training, Dr. Minoru Koga, the Director of the Minamata Environmental Academia, gave a keynote lecture entitled 'Sixty-Two Years Since Minamata Disease - Toward Sustainable Communities in Minamata'. The delegation also received presentations by officials in charge of the Ministry of the Environment of Cambodia, the Ministry of Climate Change of Pakistan, and the Department of the Environment and Natural Resources of the Philippines, countries that have not ratified the Minamata Convention on Mercury, which entered into force in August 2017.

The following day, they visited JNC Minamata Factory, the Minamata Disease Municipal Museum, Eco-Park Minamata, the National Institute for Minamata Disease and so on. Furthermore, they conducted a workshop with Minamata High School students at their school, where they received a lecture entitled 'Revitalised the Current Condition of the Minamata Sea' from Mr. Makoto Morishita, the Director of the Minamata Diving Service SEA HORSE, as well as discussing a sustainable development society.



# 台湾訪問団水俣研修

## Taiwan Delegation - Minamata Training

2018. 7. 30～8. 2



平成30年7月30日から4日間、台湾の国立台北科技大学の教員をはじめとする20名の大学及び行政関係者が、水俣市の環境モデル都市づくりの取組みを学ぶことを目的とした研修を行いました。水俣環境アカデミアにおける講義の他、国立水俣病総合研究センター、JNC(株)水俣製造所及び水力発電所遺構などを訪問しました。

今回の研修は、平成29年2月に国立台北科技大学との間で共同研究、人的交流に関するMOU(了解覚書)を締結したことにより実現しました。なお、国立台北科技大学からは、さくらサイエンスプラン水俣研修においても、優秀な学生を派遣していただいております。

We hosted Taiwan Delegation - Minamata Training from July 30th to August 2nd, 2018. The aim of this programme was to learn about Minamata City's 'Environmental Model City' initiatives. The twenty participants consisted of administrative officials and university officials, including professors of the National Taipei University of Technology (NTUT).

During a four-day program, lectures were given at the Minamata Environmental Academia, and participants visited the National Institute for Minamata Disease, JNC Minamata Factory, the remains of Sogi Power Plant and so on.

This training was implemented based on a Memorandum of Understanding (MOU) between NTUT and Minamata City (Minamata Environmental Academia) in February 2017. Since then, excellent graduate students have been dispatched from NTUT for the Sakura Science Plan Minamata Training every year.



JNC(株)発電所遺構見学 Visiting the remains of Sogi Power Plant, JNC Corp.



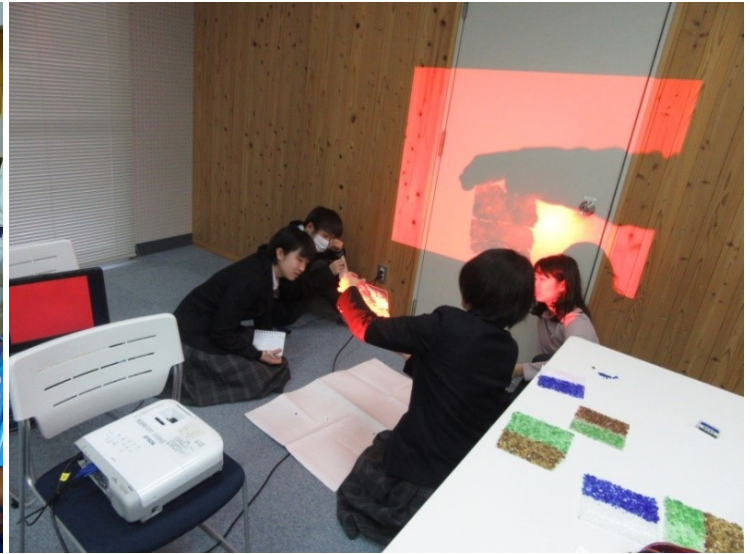
JNC(株)水俣製造所見学 Visiting JNC Corp. Minamata Factory



# 高大連携未来塾【慶應義塾大学×水俣高等学校】

## Open Lecture for the Future

(Collaboration between Minamata High School and Keio University)



地域内外の連携により、地域の未来を担う人材を育成することを目的として、水俣市と協力・連携協定を締結している慶應義塾大学と水俣高校による高大連携未来塾を、水俣環境アカデミアにおいて実施しています。平成30年度の高大連携未来塾は、平成28年度から引き続き「環境デジタルアート」をテーマとして、水俣を取り巻く自然要素をデジタルアートで表現し、水俣の日常を楽しくすることを目標として、遠隔講義なども利用しながら行いました。

平成30年8月2日には、水俣高校において、高校生が企画した環境デジタルアートを大学生及び高校生が共同して設置しました。翌年の2月3日には、慶應義塾大学環境情報学部准教授、植原啓介先生による「IoT機器とセンシングの現在」の講義後、大学生と高校生との共同ワークショップが行われ、テーマに沿ったリガラスアートを制作しました。

We held an 'Open Lecture for the Future' at the Minamata Environmental Academia through a collaboration between Minamata High School and Keio University. The aim is the development of human resources who will be responsible for the future of Minamata through cooperation locally as well as over a wider area. Minamata City and Keio University have concluded a cooperation agreement on regional development.

The 'Open Lecture for the Future', a collaborative effort by Minamata High School and Keio University, has been held under the theme of 'Environmental Digital Art in Minamata' since 2016, which involves expressing natural elements surrounding Minamata using digital art. Remote lectures have also been conducted between Minamata High School students and Keio University students using a remote lecture system.

On August 2nd, 2018, students from Keio University and international students from ASEAN universities cooperated with Minamata High School students and created 'Environmental Digital Art' works at Minamata High School. Furthermore, on February 3rd of the following year, a workshop with Minamata High School and Keio University was held at the Minamata Environmental Academia, where a lecture was given by Keisuke Uehara, an associate professor at Keio University, entitled 'The Current State of IoT Devices and Sensing'. The university students and the high school students made beautiful re-glass art together afterwards following the theme.



# 水俣環境アカデミア ジュニアサイエンスセミナー

Minamata Environmental Academia Junior Science Seminar

2018. 8. 3



(志田スクール: 電池を作って調べてみよう)  
Shida School: Making a battery and conducting tests



(森スクール: 水俣湾の小さな住人)  
Mori School: Small sea creatures from Minamata Bay



(岩原スクール: ホタルの光で清潔度チェック)  
Iwahara School: Checking cleanliness with the light of fireflies



(坂本スクール: 姿を変える牛乳)  
Sakamoto School: The changing shape of milk



(鳥居スクール: 温度計を作ってみよう)  
Torii School: Making a thermometer

## ★ 子どもたちの主な感想

- ・果物で電池が作れることがおもしろかった。
- ・簡単に温度計が作れて楽しかった。
- ・ちりめんじゃこを他の生き物と分ける仕事をしている人は、とても大変な作業をしていることが分かった。
- ・家でもアイスやバターを作りたい。

## ★ Main opinions of the students

- ・It was interesting to make a battery from fruit.
- ・It was fun to make a thermometer easily.
- ・I realized the job of separating dried young sardines from other creatures is very hard.
- ・I want to make ice cream or butter at home.

平成30年8月3日、水俣環境アカデミアジュニアサイエンスセミナーを開催しました。

この事業は、環境モデル都市水俣の将来を担う小中学生に対し、大学教授や研究者の指導の下、各学校で行う環境学習よりもさらに専門的な実験・実習を行い、それらを通じて知見を広めることにより、自ら考え、自ら学ぶことのできる人材を育成することを目的として行いました。閉講式では、各受講者に対し、修了証が授与されました。

参加者からは、毎年、自由研究に役立てたいなどの声が多くあがっています。

We held a 'Junior Science Seminar' at the Minamata Environmental Academia on August 3rd, 2018.

This program has been held every year during the summer holidays. The aim of this seminar is to teach elementary and junior high school students, who are responsible for the future of the Environmental Model City Minamata, to think and learn by themselves. In this seminar, university professors and researchers conducted more specialized science experiments and instruction than are taught at each school. At the closing ceremony, a certificate of completion was given to each student.

Students participating in this seminar each time express the view that they would like to utilize this lecture for free research activities.



# 慶應義塾大学とASEAN諸国の 大学生による水俣現地フィールドワーク

Keio University and ASEAN Universities Fieldwork Program

2018.7.31~8.3



水俣高校生とのワークショップ  
A workshop with local students at Minamata High School



水俣病資料館での研修  
Visiting the Minamata Disease Municipal Museum



エコタウン(田中商店)での研修  
Visiting Tanaka Shouten Co.Ltd. (glass bottle reuse/recycle facility) in Minamata Eco-Town



成果発表会  
A presentation at the Minamata Environmental Academia

平成30年7月31日から4日間、慶應義塾大学及びASEAN諸国の留学生等18名によるフィールドワークプログラムが水俣市で実施されました。平成25年度から実施されたこの事業では、水俣の過去と今日を学び、これからの環境共生型の地域振興を考えることを目的として行われてきました。

平成30年度事業においては、3日目に水俣高校とのワークショップとして、慶應義塾大学生と水俣高校生との共同事業である「高大連携未来塾」を、水俣を取り巻く自然要素をデジタルアートで表現した「水俣で環境デジタルアート」をテーマとして行われました。水俣市内のフィールドワークでは、水俣病情報センター、エコパーク水俣、ほっとはうす、JNC(株)水俣製造所等を見学し、また愛林館での山間部調査などが行われました。最終日には水俣環境アカデミアにおいて、成果発表会が行われ、未来の水俣についても議論が交わされました。平成30年度のプログラムもタイ、マレーシア、トルコ等7か国による極めて国際的で充実した授業・演習となりました。

A four-day fieldwork program was held in Minamata City for eighteen international students from Keio University and ASEAN countries (Thailand, Malaysia, Turkey and so on) from July 31st to August 3rd, 2018. This program has been implemented since 2013 with the aim of learning about the past and present of Minamata, and in consideration of the future promotion of environmentally friendly communities.

In 2018, an ‘Open Lecture for the Future’, a collaborative effort by Keio University students and Minamata High School students, was conducted as a workshop with Minamata High School on the third day of the program under the theme of ‘Environmental Digital Art in Minamata’, which involves expressing natural things surrounding Minamata as digital art. As part of fieldwork within Minamata City, participants visited the Minamata Disease Archives, Eco-Park Minamata, Hotto-House, JNC Minamata Factory, Airinkan Kugino Rural Centre and so on. A presentation was held on what they learned in this program, and participants discussed the future of Minamata on the final day of the program. It again proved to be an extremely successful, international and fruitful project.



# 水俣環境アカデミア国際連携フォーラム 「国際目標SDGsの視点からの地域社会」

Minamata Environmental Academia International Collaboration Forum  
'Community from the Perspective of International Goals SDGs'

2018. 9. 29



平成30年9月29日、水俣環境アカデミア国際連携フォーラム「国際目標SDGsの視点からの地域社会」を開催しました。このフォーラムは、水俣環境アカデミアが掲げる「世界への貢献」を考えるにあたり、水俣市としての国際貢献の意義及びその在り方を明確化すべく開催しました。環境省環境保健部水銀対策推進室長補佐、齊藤貢様をはじめとする5名の方々に、国際的な取組みに関する事例発表を行っていただき、崇城大学教授、永松俊雄先生のコーディネートのもと、水俣環境アカデミアが今後行っていくべき国際貢献事業の在り方について議論がなされました。また、次世代の水俣市を担う水俣高校生から、「SDGsは、まだ水俣市民には広く知られていないので、もっとSDGsについて知る機会があればいいのではないか」との提案がありました。このフォーラムでの議論等を踏まえ、今後、水俣環境アカデミアは、地域住民の皆様方とともに国際的な貢献事業を行っていくことができると思います。

The Minamata Environmental Academia held an international collaboration forum on the theme of 'Community from the Perspective of International Goals SDGs' on September 29th, 2018. The aim of the forum was to clarify the international contribution of the Minamata Environmental Academia. Each of the five presenters, including Dr. Mick Saito, deputy director, Environmental Health Department Ministry of the Environment, Japan, explained their international activities. Then, a discussion on an ideal way of conducting a Minamata Environmental Academia international contribution project was held under the coordination of Dr. Toshio Nagamatsu, who is a professor at Sojo University.

In addition, a few students from Minamata High School, who are responsible for the next generation of Minamata City, suggested that "SDGs are not widely known in Minamata, so it will be great if Minamata citizens have a chance to learn about SDGs". We will be able to implement international contribution projects with local residents based on the discussion at this forum.



環境省環境保健部  
水銀対策推進室長補佐  
齊藤 貢様  
Dr. Mick Saito  
Deputy Director  
Environmental Health Department  
Ministry of the Environment, Japan



国連環境計画 国際環境技術センター  
プログラムオフィサー  
本多 俊一様  
Dr. Shunichi Honda  
Programme Officer  
UNEP International Environmental  
Technology Center



鹿児島県大崎町住民環境課長補佐  
松元 昭二様  
Mr. Shoji Matsumoto  
Deputy Section Manager  
Resident Environment Division  
Osaki Town, Kagoshima Prefecture



株式会社田中商店専務  
田中 利和様  
Mr. Toshikazu Tanaka  
Senior Managing Director  
Tanaka Shouten Co. Ltd.



# 平成30年度水俣環境アカデミアシンポジウム 「水俣から発信する持続可能な地域社会づくり」

## Minamata Environmental Academia Symposium 2018 'Sustainable Community Development from Minamata'

2018. 9. 29



福岡大学名誉教授 浅野 直人様による基調講演 Keynote speaker Dr. Naohito Asano, an emeritus professor at Fukuoka University

平成30年9月29日、水俣環境アカデミアシンポジウム「水俣から発信する持続可能な地域社会づくり」を開催しました。今回のシンポジウムは、地域の持続可能な発展を支える人材の育成と先端的な「知」に触れる機会を提供することを目的として開催し、106名の方々に御参加をいただきました。

基調講演では、「自治体などが取り組むSDGs-環境・経済・社会の統合的向上と地域の発展-」と題して、福岡大学名誉教授、浅野直人様に、持続可能な地域社会を作っていくためにはどうすればよいのか、ということをお分かりやすくご説明いただきました。パネルディスカッションでは、「水俣から発信する持続可能な地域社会づくり」をテーマに、熊本県環境センター館長の篠原亮太様をコーディネーターとして、それぞれのパネリストから、持続可能な社会づくりなどの事例発表を行っていただき、活発な議論を行うことができました。水俣環境アカデミアは今後も、SDGsの考え方にに基づき、地域内外の連携による人材育成、地域活性化及び水俣市の「持続可能な地域社会づくり」のために、市民の皆様と一体となり地方創生を進めてまいります。

The Minamata Environmental Academia held a symposium for local residents, attended by 106 people, on the theme of 'Sustainable Community Development from Minamata' on September 29th, 2018. The purpose of the symposium was to develop capable people who will create sustainable development of communities, as well as to provide opportunities to come into contact with leading-edge 'knowledge'.

A keynote lecture was given by Dr. Naohito Asano, an emeritus professor at Fukuoka University, entitled 'Local Government Work on SDGs - Development of the Environment/Economy/Integrated Improvement of Society and Regional Development'. Dr. Asano explained plainly how to create a sustainable society. A panel discussion was held on the theme of 'Sustainable Community Development from Minamata', and Dr. Shinohara, the Director of the Kumamoto Prefecture Environmental Center, led the discussion as a coordinator. Each panelist shared their opinions and presented about a sustainable community. It also led to a lively discussion between panelists and participants. We will continue to promote the initiatives of the Minamata Environmental Academia based on the concepts presented in the SDGs, moving towards the realization of a sustainable community to contribute to the creation of a sustainable society together with local citizens.



コーディネーター : Coordinator of panel discussion:

熊本県環境センター館長、  
篠原 亮太様  
Dr. Ryota Shinohara  
Director, Kumamoto Prefectural  
Environmental Center



パネリスト : Panelists:

環境省環境保健部水銀対策推進室長補佐、齊藤 貢様  
鹿児島県長島町地方創生統括監補佐、明石 照久様  
摂津工業㈱代表取締役社長、摂津 隆祐様  
天の製茶園、天野 浩様

Dr. Mick Saito, Deputy Director, Environmental Health  
Department Ministry of the Environment, Japan  
Dr. Teruhisa Akashi, Deputy Regional Creation Director,  
Nagashima Town, Kagoshima Prefecture  
Mr. Takasuke Settsu, President, Settsu Industrial Co., Ltd.  
Mr. Hiroshi Amano, Amano Tea Factory



# 水俣環境アカデミア市民公開講座

## Minamata Environmental Academia Citizen Open Lectures

水俣環境アカデミアでは、人材育成事業として、各大学及び研究者等と連携し、持続可能な地域社会の形成に向けて、住民の暮らしに身近で役に立つようなテーマでの市民公開講座を定期的開催しています。講座では、講義だけではなくワークショップを行うなどして、参加者に積極的に参加していただいています。

平成30年度は、環境、スポーツ、食育、農業などをテーマとした5講座を行い、約200名の方々に御参加をいただきました。

As part of its human resource development project, the Minamata Environmental Academia regularly holds lectures that are open to the public in cooperation with universities and researchers. The objective of the lectures is to discuss useful themes that are close to citizens' lives in order to create a sustainable society. At the lectures, participants don't only listen to a lecture - a workshop is held so that those in attendance are actively participating.

In this fiscal year, we conducted five lectures on the theme of the environment, health, dietary education, agriculture and so on. The number of participants added up to approximately 200 in total.

### イドリアの水銀鉱山-過去と現在 Idrija's Mercury Mine - Past and Present 2018. 10. 26



かつて水銀産出量世界2位のスロベニア共和国イドリア市が、水銀産業から新しい産業へどのように移行したのか、イドリア水銀鉱山の過去と現在について学びました。

講師：イドリア市ユリベガ高校 マニツァ先生、クラウディア先生

In a lecture by Ms. Manica Seljak and Ms. Klavdija Stepančič, high school teachers from Jurij Vega Grammar School in Idrija City, the Republic of Slovenia, whose mercury mine was formerly the world's second largest producer of mercury, participants learned about the past and present of Idrija's mercury mine.



### 安全安心でおいしい野菜 Safe, Secure and Sumptuous Vegetables 2018. 12. 1



肥料や農薬が人や環境に与える影響や、人と環境に優しい農業について学びました。

講師：熊本県環境センター館長 篠原亮太様

In a lecture by Dr. Ryota Shinohara, the Director of the Kumamoto Prefecture Environmental Center, participants learned about eco-friendly agriculture as well as the effect of pesticides and fertilizers on both people and the environment.



### 幼児を元気にするスピード朝ごはん ～たった3つを入れるだけ～ Breezy Breakfasts for Cheerful Children - Just Add Three! 2019. 1. 26



子どもにとって大事な栄養素や、忙しい中でもバランスのとれた食事にするためのアイデア等を学びました。調理実習では手早く簡単に作れる幼児向けの朝食を作り、親子での参加もありました。

講師：九州女子大学家政学部栄養学科准教授 白石美恵先生

In a lecture by Mie Shiraishi, an associate professor at Kyushu Women's University, participants learned about essential nourishment for infants as well as ideas for having a well-balanced diet even while busy. Afterwards, in a cooking practical, some parents and children participated together to learn how to make an infant's breakfast quickly and easily.



### スポーツクラブのマネジメント 子どもの発育発達とジュニア期のトレーニング Sports Club Management Children's Physical Growth and Development and Training During Junior Years 2019. 2. 2



小学校の運動部活動が社会体育に移行することに伴い、地域スポーツクラブの必要性が高まっています。中川先生の講座ではスポーツクラブの運営とリスクマネジメントについて広く学び、井福先生の講座では子どものスポーツ指導について実践的な部分を学びました。

講師：熊本大学大学院教育学研究科シニア教授 中川保敬先生  
熊本大学大学院教育学研究科教授 井福裕俊先生

With the transition of elementary school club activities to social physical education, the need for regional sports clubs has been increasing. In a class by Dr. Yasutaka Nakagawa, a professor at Kumamoto University, participants learned about the management of the sports clubs as well as risk management.

In a class by Ifuku Hirotooshi, a professor at Kumamoto University, they learned about instruction in children's sports.





# 環境省環境調査研修所水俣研修

## Ministry of the Environment National Environmental Research and Training Institute - Minamata Training

国の「政府関係機関移転基本方針」により、環境省環境調査研修所の一部機能移転が決定し、平成29年2月、水俣環境アカデミアは「環境調査研修所水俣研修事業事務局（通称：環境調査研修所水俣サテライト）」となりました。環境調査研修所は、日本の環境保全に係わる人材育成の中核的機関として、各種環境保全に関する研修の実施に取り組んでいます。

水俣サテライトにおける平成30年度の研修は、「環境問題史研修」と題し、水俣環境アカデミアを拠点として11月に2度行われました。この研修は毎年、環境問題全般に関する知識を習得するとともに、水俣病関連施設の見学及び水俣病問題の関係者との対話を通じて、公害の実態を学ぶことを目的として行われております。

It was decided to transfer a portion of the functions of the National Environmental Research and Training Institute to the Minamata Environmental Academia following the Japanese Government's Basic Policy on Relocation of Government-Related Organizations in February 2017. The National Environmental Research and Training Institute is a core institute for human resource development as related to environmental conservation in Japan. They provide training on various environmental conservation programs.

In 2018, Minamata training, entitled 'A History of Environmental Problems', was held twice in November. The objective of this training is the acquisition of knowledge on general environmental problems, as well as learning the reality of pollution through dialogue with persons and facilities concerned with Minamata disease issues.

平成30年11月13日～15日、各地方自治体で環境行政及び地方創生などを担当する職員が、JNC(株)水俣製造所、水俣病資料館、水俣エコタウンでの現地視察などを通じて、地域住民等と連携した環境行政の推進策を学びました。水俣環境アカデミアでは、熊本県環境センター館長、篠原亮太様や桜野園、松本和也様等による講話が行われました。

Local government officials who engaged in environmental administration and regional revitalization visited JNC Minamata Factory, the Minamata Disease Municipal Museum and Minamata Eco-Town. They learned about environmental administration in cooperation with local residents from November 13th to 15th, 2018. Additionally, lectures were given by Dr. Ryota Shinohara, the Director of the Kumamoto Prefecture Environmental Center, Mr. Kazuya Matsumoto, a Japanese tea farmer and the owner of 'Sakurano-en' and so on, at the Minamata Environmental Academia.



熊本県環境センター篠原館長による講義 Dr. Ryota Shinohara giving a lecture



まとめあげワークショップ A workshop with Minamata City officials

平成30年11月27日～29日、環境省職員が、水俣病の教訓やもやい直しの地域への広がり等について学びました。水俣環境アカデミアでは、水俣ダイビングサービスSEA HORSE代表、森下誠様等の講義が行われました。また、研修最終日には、まとめあげワークショップを行い、本市職員も加わり水俣の未来と地域活性化の方策について共に議論しました。

Ministry of the Environment officials learned about the lessons of Minamata disease and the effect of Moyai-Naoshi on the local community from November 27th to 29th, 2018. At the Environmental Academia, lectures were given by Mr. Makoto Morishita, the Director of Minamata Diving Service SEA HORSE and so on. Moreover, Minamata City officials also participated in a workshop on the future of Minamata and regional revitalization on the last day of the training.



# 国連工業開発機構 (UNIDO) 水俣視察パイロットプログラム

UNIDO Pilot Programme - Site Visit Tour to Minamata

2018.11.20～ 11.22



## 参加大使館:

バングラデシュ人民共和国  
ホンジュラス共和国  
インドネシア共和国  
イラク共和国  
コソボ共和国  
ラオス人民民主共和国  
レソト王国、マレーシア  
モルディブ共和国  
ミャンマー連邦共和国  
ナミビア共和国  
パラオ共和国  
フィリピン共和国  
セネガル共和国  
スリランカ民主社会主義共和国  
ウガンダ共和国

## Participating embassies:

Bangladesh, Honduras,  
Indonesia, Iraq, Kosovo,  
Laos, Lesotho,  
Malaysia, the Maldives,  
Myanmar, Namibia, Palau,  
the Philippines,  
Senegal, Sri Lanka, Uganda



意見交換会  
A discussion meeting



高岡利治水俣市長による発表  
Presentation by Toshiharu Takaoka, the Mayor of Minamata City



㈱アール・ビー・エスでの研修  
Site visit to RBS Co., Ltd.

平成30年11月20日から3日間、環境省及び国連工業開発機関 (UNIDO) の主催により、水俣視察パイロットプログラムが実施されました。この事業は、日本から途上国へ向けた投資や技術移転の促進を目的とし、途上国の大使館職員等を対象に実施され、バングラデシュ人民共和国、マレーシアなど16カ国の駐日大使館より21名の外交官が参加しました。

今回の研修では、JNC(株)の水俣製造所、トマト栽培ハウス、水力発電所、発電所遺構の他、水俣病資料館等を訪問しました。水俣エコタウンにおいては、浄化槽汚泥等を原料とした肥料製造施設の㈱アール・ビー・エス、家電リサイクル施設のアクトビーリサイクリング(株)、びんのリユース・リサイクル施設の㈱田中商店を見学しました。

水俣環境アカデミアでは、国立水俣病総合研究センターによる講義等が行われました。また、最終日の意見交換会では、水俣市における環境関連ビジネス及び産業分野の情報発信をテーマとし、高岡利治水俣市長による「水俣市による環境ビジネス推進の取組み」についての発表の他、水俣市内の企業やお茶農家の方々が出展ブースを構え、活発な意見交換が行われました。

A three-day observation program was implemented from November 20th to 22nd, 2018, organized by the Ministry of the Environment and the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) and targeted at embassy staff and others from developing countries, with the aim of promoting Japanese investment in developing countries as well as promoting shifts in technology. Twenty-one diplomats from sixteen embassies in Tokyo participated.

In order to learn about business activities, the delegation participated in site visits of JNC Corporation: Minamata Factory, Tomato House, Hydro Power Plant and the remains of Sogi Power Plant. They also visited Minamata Eco-Town: Act-B Recycling Co., Ltd. (home appliance recycling facility), RBS Co., Ltd (fertilizer manufacturing facility using septic material), and Tanaka Shouten Co., Ltd.(glass bottle reuse/recycle facility). Lectures from the National Institute for Minamata Disease were given at the Minamata Environmental Academia, and a discussion meeting was held, with the Mayor of Minamata City Toshiharu Takaoka presenting a lecture on 'Minamata City's Efforts for Promoting Environmental Business'. Afterward, an information exchange session was organized by JNC Corp., RBS Co., Ltd. and Japanese black tea farmers, who set up individual exhibition booths, and these were followed by lively exchange between diplomats and local business people.



# さくらサイエンスプラン水俣研修

## Sakura Science Plan Minamata Training

2018.12.11～12.18



資源ごみ分別体験  
Garbage classification  
activity by local residents



JNC水俣製造所見学  
Visiting JNC Corp. Minamata Factory



愛林館での研修  
Activity at Airinkan



ランチミーティング  
Lunch meeting



エコパーク水俣  
Eco-Park Minamata



紙漉き体験  
How to make Japanese paper

水俣市では、平成30年12月11日から8日間、日本科学技術振興機構（JST）の委託事業である、「さくらサイエンスプラン」を実施しました。この事業は、優秀なアジア地域の青少年を日本に招聘し、日本の最先端の科学技術に触れ、アジア地域と日本の科学技術の発展に貢献することを目的として実施するものです。

水俣市での研修においては、大学教授等の先進的な講義に加え、地域人材による環境に配慮した取り組み等をフィールドワーク形式で学ぶ講義も行いました。また、研修期間中には、水俣第一小学校との交流事業、地元の学生や地域の方々と交えたランチミーティング、水俣市の各家庭へのホームステイを実施し、日本の生活文化に触れることもできました。最終日には、九州大学において講義が行われ、水俣地域の持続可能性を、新しい環境経済指標である「新国富」で評価する等、自国でも活かせる技術を習得することもできました。

今回の研修には、台湾、タイ、シンガポールの総勢13名の方々に参加していただきましたが、今後とも国内外の大学、研究機関等とのネットワークを拡大し、さらに充実した研修を実施していけるよう取り組んで参ります。

An eight-day programme, Minamata City conducted the ‘Sakura Science Plan’ as a project of the Japan Science and Technology Agency from December 11th to 18th, 2018. The purpose of this project is to make excellent students in Asian countries interested in Japanese cutting-edge science and technology, and to contribute to the development of science and technology in Asia and Japan.

In addition to advanced lectures by university professors and researchers, we also held lectures so that participants were able to learn about environmentally friendly efforts by local residents through fieldwork. During this training, we also conducted an intercultural exchange at Minamata Dai-ichi Elementary School, as well as activities such as a homestay programme, and a lunch meeting with local residents and students so that participants were able to experience Japanese life and culture. On the last day of the training, participants attended lectures at Kyushu University and learned how to evaluate the sustainability of Minamata City with a ‘New Wealth Index’.

In 2018, we invited thirteen participants from Taiwan, Singapore and Thailand. We will continue to expand our network with universities and research institutes both in Japan and in foreign countries, and we will endeavour to implement even more enhanced programmes.



# 産学官連携事業【水俣高校×水俣市建具組合】

## Collaborative Activities between Minamata High School and the Minamata Furniture Association

水俣環境アカデミアでは、平成28年度より、地域木材を核に産学官のつながりを形成し、水俣高校の研究活動を支援するとともに、森林保全など持続可能な地域づくりについて学ぶ機会を提供しています。

The Minamata Environmental Academia has created a cooperative relationship among local companies, Minamata High School and the Minamata City Government since 2016. We also support research activities by Minamata High School, and provide opportunities to learn about the sustainable development of local communities such as with forest conservation.



水俣高校電気建築システム科建築コースの学生が、水俣地区建具組合の皆様方の協力を得ながら、水俣環境アカデミアで使用する木製家具を製作しました。

平成31年2月4日、水俣環境アカデミアにおいて、「水俣高等学校生徒製作による木製ベンチ引渡式」を行いました。引渡式では、学生が製作の経過や苦勞した点などスライドを用いて発表し、また、材料の提供等に御協力をいただいた皆様方や製作の技術指導等に御協力をいただいた水俣地域建具組合の皆様方からもコメントをいただきました。

地元ヒノキを使用し製作したベンチは、水俣環境アカデミアや自治会に寄贈されました。

Minamata High School students made wooden furniture with the cooperation of the Minamata Furniture Association for use in the Minamata Environmental Academia, while receiving a lot of technical advice from local expert craftspeople.

We held a 'Presentation Ceremony of Wooden Furniture Made by Minamata High School Students' at the Minamata Environmental Academia on February 4th, 2019. In the ceremony, Minamata High School Students presented the process of making ten wooden benches and its difficulties, and then they received comments from the Minamata Furniture Association and so on, which provided a wealth of technical guidance and support as well as providing wooden materials.

The wooden benches using local cypress were donated to the Minamata Environmental Academia and resident's associations.



# 各大学による研修事業の受入れ

## Hosting Training from Universities

### 熊本県立大学

Prefectural University of Kumamoto (PUK)

平成30年8月10日、熊本県立大学水俣研修を受け入れました。水俣病資料館や水俣エコハウスを見学し、水俣エコハウスでは伝統的な日本建築技術による環境共生のあり方を学びました。また、水俣環境アカデミアでは、アカデミア職員が「環境都市水俣の歩み」について講義を行いました。

We hosted 'PUK-Minamata Training' on August 10th, 2018. For this training, the trainees visited the Minamata Disease Municipal Museum. They also visited Minamata Eco-House to learn about environmentally friendly housing through traditional Japanese architecture. Additionally, lectures were given by Minamata City officials at the Minamata Environmental Academia.

### 熊本大学

Kumamoto University



熊本大学HIGOプログラム・水俣インターンシップを受け入れました。水俣環境アカデミアでは8月31日に、「科学と環境の調和」をテーマとし、熊本大学生と水俣高校生とのワークショップ等が行われました。

We accepted 'Kumamoto University HIGO Program / Minamata Internship' on August 31st, 2018. As part of this training at the Minamata Environmental Academia, a workshop with Minamata High School was conducted on the theme of the 'Harmony of Science and the Environment'.

### 長崎県立大学

University of Nagasaki



平成30年9月6日、長崎県立大学水俣研修を受け入れました。水俣環境アカデミアでは、アカデミア古賀所長による「水俣から発信する世界の環境問題」、熊本県環境センター篠原館長による「環境問題の実相」の講義を行いました。

We hosted 'University of Nagasaki - Minamata Training' on September 6th, 2018. Lectures were given at the Minamata Environmental Academia by Dr. Koga, the Director of the Minamata Environmental Academia, and Dr. Shinohara, the Director of the Kumamoto Prefecture Environmental Center, the latter entitled 'The Real State of Affairs of Environmental Issues'.

### 筑波大学

University of Tsukuba



熊本県知事を表敬 Courtesy visit to Governor of Kumamoto Prefecture



資源ゴミ分別体験 Garbage classification activity



エコパーク水俣 Eco-Park Minamata

平成30年11月13日から4日間、日越大学(日本政府とベトナム政府が2016年9月に開校した修士課程大学院)から筑波大学へのインターン生など16名による水俣研修を受け入れました。

初日、熊本県庁を訪問し、蒲島郁夫熊本県知事を表敬されました。水俣市ではJNC(株)水俣製造所や、びんのリユース・リサイクル施設の(株)田中商店を見学しました。他にも水俣病資料館での語り部講話、国立水俣病総合研究センターでの研修、水俣市環境クリーンセンターでの資源ゴミ分別体験等が行われました。水俣環境アカデミアでは、研修の振り返り及び成果発表が行われました。

A four-day program, we hosted internship students from Vietnam Japan University (which has a Master's program graduate school established by the Japanese government and Vietnamese government in September 2016) to the University of Tsukuba from November 13th to 16th, 2018.

On the first day of the program, they visited the Kumamoto Prefectural Office in order to pay a courtesy visit to Mr. Ikuo Kabashima, the Governor of Kumamoto Prefecture.

As part of fieldwork within Minamata City, the students visited JNC Minamata Factory and the glass bottle reuse and recycle facility at Tanaka Shouten Co. Ltd., listened to a story by a 'Minamata Disease Story Teller' at the Minamata Disease Municipal Museum, participated in a garbage classification activity at the Minamata Municipal Environment Clean Center and so on.

Lectures were given at the National Institute for Minamata Disease, the Minamata Disease Archives and the Minamata Environmental Academia, where a review of the entire program at the end of the training was also conducted.



# 産学官民の連携により 水俣環境アカデミアで開催された事業

Projects Held at the Minamata Environmental Academia through Collaborations  
with Industry, School, Government and Citizens

## 創作童話ワークショップ Original Fairytale Workshop 2018. 7. 26 - 27



水俣市立図書館の主催で、「創作童話ワークショップ」が開催されました。このワークショップは市内の小中学生を対象に、物語を創造する力を育むことを目的として、童話作家の先生を講師に迎え、平成29年より実施されています。参加者は、物語の創作に挑戦しました。

Minamata Public Library held 'Original Fairytale' workshops at the Minamata Environmental Academia. This workshop is aimed at Minamata City elementary and junior high school students, and aims to develop their ability to create original stories. The workshops, which are conducted with a fairytale author as a visiting teacher, have been held at the Minamata Environmental Academia every year during the summer holidays since 2017. The participants tried their hand at creating an original story.

## 防災クロスロードゲーム体験

Come and Try the 'Disaster Prevention Crossroad Game'  
2018. 12. 8



熊本県立大学の主催で、熊本県立大学CPDプログラム「防災・減災ではじめるまちづくり講座～防災クロスロードゲーム体験～」が開催されました。「クロスロードゲーム」とは、阪神淡路大震災での実際の声をもとに制作されたカードゲーム方式の防災体験ゲームです。熊本地震の経験を活かしつつ、熊本県立大学と水俣高校が連携して、防災・減災について学ぶワークショップ等を行いました。

The Prefectural University of Kumamoto (PUK) organized a PUK Continuing Professional Development Program, 'Learning about City Planning that Starts with Disaster Prevention and Disaster Reduction - Come and Try the Disaster Prevention Crossroad Game'. This is a game that allows you to experience disaster prevention in the form of a card game created based on the real opinions of people affected by the Great Hanshin-Awaji Earthquake. As part of this project, PUK and Minamata High School cooperated to conduct activities such as a workshop whereby participants learn about disaster prevention and disaster reduction while making use of their experiences of the Kumamoto earthquake.

## 平成30年度水俣市研究者招へい事業 特別市民講座 Minamata Researcher Guest Lectures 2018 - Special Citizen Open Lecture 2019. 1. 26



(株)リバネスの主催で、「次世代植物工場でつくる新たな農業のかたち」が開催されました。最先端の植物工場をはじめ、新しい農業の形に取り組まれている(株)ファームシップ代表取締役の安田瑞希様、(株)アグリライト研究所代表取締役の園山芳充様に、今後の農業のあり方などについて、講義を行っていただきました。

Leave a Nest Co., Ltd. held an open lecture entitled 'A New Form of Agriculture Made with the Next-Generation of Plant Factories' at the Minamata Environmental Academia. Mr. Yasuda, the CEO of Farmship, Inc. and Mr. Yoshimitsu Sonoyama, the CEO of Agri-Light Lab. Inc. delivered lectures about the agriculture of the future.

## 技能フェア in 水俣市 Skills Fair in Minamata City 2019. 2. 17



「ミニ畳」づくり Making 'Mini Tatami Mats'

熊本県・熊本県職業能力開発協会、水俣・芦北地域雇用創造協議会、(一社)熊本県技能士連合会の主催で、ものづくりの素晴らしさや魅力、技能士の活躍及び卓越した技能を幅広く知ってもらうため、「技能フェア in水俣市」が開催されました。約1,000人の来場者は「光る泥だんご」や「ミニ畳」づくりなどを体験しました。

The 'Skills Fair in Minamata City' was held with the aim of propagating outstanding skills of technicians, craftspeople, artisans and so on. Participants numbered approximately 1,000, and they experienced activities such as 'Making Things with Glowing Mud', 'Making Mini Tatami Mats' and so on while receiving lots of advice from experts in each specialty.



# 水俣環境アカデミア 調査研究活動推進事業

## Expansion of the Network of the Minamata Environmental Academia

さくらサイエンスプランの実施をはじめとした水俣環境アカデミアの国際的ネットワーク拡大、人的交流、共同研究等のための基盤整備を目的とし、調査研究活動推進事業を実施しました。

The aim of this project is to expand the international network of the Minamata Environmental Academia, including conducting the 'Sakura Science Plan Minamata Training', as an infrastructure for cooperative research and human interaction.

### ベトナム社会主義共和国 Socialist Republic of Vietnam



平成30年10月22日～26日、日越大学、ベトナム科学技術アカデミー、JETRO(日本貿易振興機構)ハノイ事務所を訪問しました。日越大学では、アカデミア古賀所長が「水俣市の環境モデル都市づくり及びアカデミアの活動」について講義をしました。今後のさくらサイエンスプランにおいて日越大学及びベトナム科学技術アカデミーからの派遣も期待されます。

A visit to Vietnam Japan University (VJU), Vietnam Academy of Science and Technology Institute of Chemistry and JETRO Hanoi Office was conducted from October 22nd to 26th, 2018. Dr. Minoru Koga, the Director of the Minamata Environmental Academia, gave a lecture regarding 'the Activities of the Minamata Environmental Academia' at VJU, which is expected to participate in the 'Sakura Science Plan Minamata Training' in the future.

### タイ王国 Kingdom of Thailand



平成31年2月17日～18日、バンコク市内にある国連環境計画(UNEP)アジア・太平洋地域本部を訪問しました。Louis副所長がUNEPアジア・太平洋地域本部の活動状況を、古賀所長がアカデミアの活動状況を説明しました。その後、カセサート大学を訪問し、「さくらサイエンスプログラム」2017年の参加者1名及び2018年の参加者3名と、研修経験を現在の研究に活用できているか等フォローアップも行いました。

A visit to the United Nations Environment Program (UNEP) Regional Office for Asia and the Pacific's office in Bangkok City was conducted from February 17th to 18th, 2019. Dr. Isabelle Louis, the Deputy Regional Director, and Dr. Koga exchanged reports on their activities and so on. A visit to Kasetsart University was also conducted to follow up with four previous participants of the 'Sakura Science Plan Minamata Training' to discuss how they could utilize the training experiences in their current research.

### シンガポール共和国 Republic of Singapore



平成31年2月19日～22日、シンガポール社会科学大学(SUSS)を訪問しました。アカデミア古賀所長が、SUSS, School of Businessの教員に「水俣からのメッセージ-持続可能な地域社会づくりに向けて」と題し、水俣の歴史・現状・将来に向けての取組みを紹介しました。さらに、「さくらサイエンスプログラム」2018年の参加者4名とのフォローアップも行いました。

A visit to Singapore University of Social Sciences (SUSS) was conducted from February 19th to 22nd, 2019. Dr. Minoru Koga, the Director of the Minamata Environmental Academia, gave a lecture entitled 'A Message from Minamata - Toward Sustainable Local Communities' at SUSS School of Business. Moreover, we followed up with four people who participated in the 'Sakura Science Plan Minamata Training' in 2018.

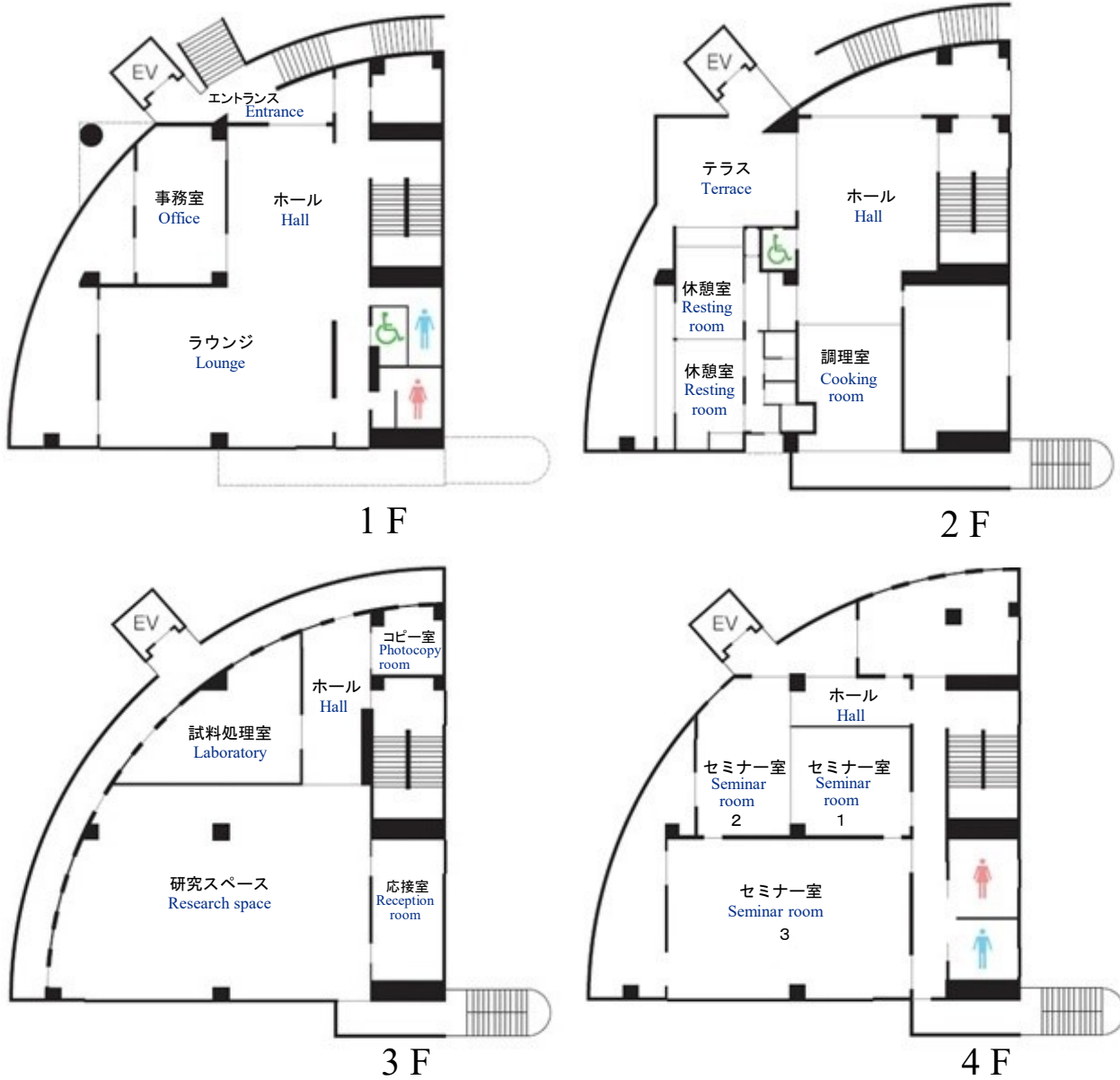
### 中華人民共和国 People's Republic of China



平成31年3月5日～9日、清華大学、北京大学、熊本県香港事務所及び香港恒生大学を訪問しました。

今後のさくらサイエンスプランにおいては、清華大学等からの派遣も期待されます。

Visits to Tsinghua University, Peking University, Kumamoto Prefectural Government Hong Kong Representative Office and Hang Seng Management College, Hong Kong were conducted from March 5th to 9th, 2019. A dispatch from Tsinghua University to 'Sakura Science Plan Minamata Training' is expected in the future.



◆ 開館時間: 9時~19時

◆ 休館日: 土日祝日

◆ Opening hours: 9am to 7pm

◆ Closed: Saturday, Sunday and public holidays, as well as New Year holidays (29th December to 3rd January)



■東京から From Tokyo

羽田空港（飛行機約2時間）→福岡空港（地下鉄約5分）

→博多駅（新幹線約70分）→新水俣駅（タクシー約5分）→水俣環境アカデミア

Haneda Airport (around 2 hours by plane) → Fukuoka Airport (around 5 minutes by subway) → Hakata Station (around 70 minutes by Shinkansen) → Shin-Minamata Station (around 5 minutes by taxi) → Minamata Environmental Academia

■大阪から From Osaka

新大阪駅（新幹線約3時間50分）→新水俣駅（タクシー約5分）→水俣環境アカデミア

Shin-Osaka Station (around 3 hours and 50 minutes by Shinkansen) → Shin-Minamata Station (around 5 minutes by taxi) → Minamata Environmental Academia

■福岡から From Fukuoka

博多駅（新幹線約70分）→新水俣駅（タクシー約5分）→水俣環境アカデミア

Hakata Station (around 70 minutes by Shinkansen) → Shin-Minamata Station (around 5 minutes by taxi) → Minamata Environmental Academia

■車利用 By car

南九州西回り自動車道 水俣インターチェンジから約5分

Around 5 minutes from the Minamata Interchange on the Minami-Kyushu Expressway (west circuit)

周辺地図 Map of surrounds







©2013エコパーク水俣バラ園キャラクター  
エコバラちゃん#0041

**水俣市総務企画部企画課  
水俣環境アカデミア**

〒867-0023  
熊本県水俣市南福寺6-1  
TEL: 0966-84-9711  
FAX: 0966-84-9713  
E-mail : [academia@city.minamata.lg.jp](mailto:academia@city.minamata.lg.jp)

**Minamata City  
Minamata Environmental Academia**

6-1 Nanpukuji, Minamata, Kumamoto  
867-0023, JAPAN  
TEL: 81-966-84-9711  
FAX: 81-966-84-9713  
E-mail : [academia@city.minamata.lg.jp](mailto:academia@city.minamata.lg.jp)